

對於水深低於30釐米 (一般尺子的大小) 的小型充氣式和可式游泳池：

- **不使用時總是將游泳池排空。** 您可能希望將水回收用在家中的花園或家裡其他地方。在游泳池中存水不僅會帶來溺水危險，存留在游泳池中的水也會變髒、致病。
- **不使用時總是將游泳池儲存在幼童夠不到的地方。** 將游泳池豎直存放可防止因雨水或附近灑水裝置而致使游泳池內積聚少量水。



謹記：

- 當兒童在水中或水邊時**總是在伸手就能夠到的距離內照管兒童。**
- 不論您對兒童的哥哥姐姐照看他們的能力有多自信，**都不應該指望他們去照看年幼的兒童。** 兒童沒有能力承擔這份責任。
- **學習嬰兒及兒童心肺復蘇術 (CPR)。**
- **讓您的孩子熟悉水**，教他們游泳，但絕不要假定他們不可能溺水。



兒童可無聲無息地溺死！

Traditional Chinese

即使是在小型或大型可攜式游泳池中，兒童也可在數秒內溺死！



兒童在幾秒鐘內就可能溺死。

kids health
the children's hospital at Westmead
Child Health Promotion Unit

如果您需要口譯員來聯繫某服務，請致電口筆譯服務處 (TIS)，電話：131 450。
欲知更多資訊，請撥打Westmead兒童醫院 (The Children's Hospital at Westmead) 兒童健康科 (Kids Health) 電話：(02) 9845 3585或登錄 <http://kidshealth.schn.health.nsw.gov.au/projects/drowning-prevention/inflatable-and-portable-pools>



kids health
the children's hospital at Westmead
Child Health Promotion Unit

ctcper
the children's hospital at Westmead
The Centre for Trauma Care, Prevention,
Education and Research



the children's hospital at Westmead

兒童可無聲無息地溺死！

溺死是五歲以下兒童死亡的一個主要原因。

游泳池是一個明顯風險，但是兒童也可能在浴缸、水壩、河流、小溪、園林池塘，甚至在尿布桶中溺死。一旦幼童的面部處於水下，其便無法自己抬起身，因為他們的頭比身子重。大多數家長和照顧者認為，如果他們的孩子溺死，他們能聽見。然而，這種認識是不對的，因為氣道中的水會阻止任何聲音被聽見。溺死發生得很快、很安靜。

- 發生在後院游泳池的兒童溺死事件中有超過四分之一是在充氣式或可攜式游泳池中。
- 發生的近乎溺死事件則更多，其中一些會導致兒童終身腦損傷。

充氣式或可攜式游泳池受到了很多家庭的歡迎。但是，所有的游泳池擁有者均應意識到一些危險。

對於兒童來說，充氣式和可攜式游泳池被認為比建有圍欄的游泳池更危險。這是因為很多人沒有意識到這些游泳池要有圍欄，而且有些游泳池由於其尺寸太大而無法在使用後排空。因此，兒童很容易進入游泳池中的水，這讓他們極有可能會溺死。

充氣式和可攜式游泳池是危險的！

有時候家長和照顧者無法每時每刻地專心看管幼童。大多數在後院游泳池中溺水的兒童均是在家長或照顧者不知情的情況下溺水的。

在水邊照管兒童是防止兒童溺水的最好保護措施。然而，家長和照顧者很容易被日常工作分心，例如晾衣服或接電話。

正是因為如此，給游泳池加裝圍欄是阻止兒童進入游泳池的非常重要的第二層保護。欲知有關如何確保您的游泳池安全和符合法律規定的小貼士，請到Kids Health網站參閱“保護您的游泳池，保護您的孩子”(Protect Your Pool, Protect Your Kids)對照表。本對照表有多種社區語言版本。

對於蓄水可超過30釐米 (一般尺子的大小) 的大型充氣式和可攜式游泳池

- 僅可在能夠安裝圍欄時使用大型充氣式或可攜式游泳池。
- 對於蓄水超過30釐米 (一般尺子的大小) 的充氣式和可攜式游泳池，不在四周安裝圍欄會被罰款。

